

Глобальний характер майбутньої війни і військових дій відбиває лексема *global*, яка знайшла широке розповсюдження у військовій підмові для позначення: великомасштабної війни і її учасників *global war*, *global coalition*, документальних розробок у сфері військової справи *the Global View*, *Global Reach*, *Global Power*, системи позиціонування *Global positioning system*, систем командування і контролю *Global Command and Control System*, беспілотного літального апарата *Global Hawk*.

Неологізми *high-tech force*, *high-tech weaponry*, *wildtech attack* відбивають зміни, що відбуваються у сфері новітніх технологій, пов'язаних з військовою справою на сучасному етапі її розвитку: «*Donald Rumsfeld's secret plan to defeat Saddam relies on special forces, high-tech weaponry and a defense secretary involved in every detail*» [Time, January 27, 2003].

Проведений соціолінгвістичний аналіз англійських військових лінгвальних інновацій кінця ХХ – початку ХХІ століття дає можливість дійти певних висновків щодо тенденцій розвитку сучасного військового лексикона, та соціальних чинників, які впливають на утворення нових лексичних одиниць: виникнення військових неологізмів пов'язане, перед усім, з революцією у військовій справі, яка супроводжується розробкою інноваційних технологій, нових військових концепцій, програм озброєння, а також намаганням зробити прорив у використанні військової сили у всіх сферах збройної боротьби.

Подальші дослідження розвитку сучасного англійського військового лексикона у соціолінгвістичному аспекті передбачають вивчення особливостей відбиття процесів та явищ, пов'язаних з РВС, варіативними мовними засобами у сфері військової субстандартної лексики.

Джерела і література

1. McKittrick J. The Revolution in Military Affairs. <http://www.airpower.Maxwell.af.mil/airchronicles/battle/chp3.html>. p.1.
2. Bowyer R. Campaign. Dictionary of Military Terms. – Macmillan, Bloomsbury, 2004. – 280 p.
3. Owens W. High Seas. Annapolis. Naval Institute Press, 1995. – 184 p.

Васильева М. А.

МЕТАФОРИЧЕСКАЯ АКТУАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА ГОСУДАРСТВО В ПОЛИТИЧЕСКИХ ДИСКУРСАХ ВЕЛИКОБРИТАНИИ И США

В настоящее время в рамках антропоцентрической парадигмы лингвистики, в основе которой лежит идея реконструкции когнитивных структур по данным внешней языковой формы, формируется взгляд на дискурс как мыслекоммуникативный феномен, который разрабатывается в зарождающейся когнитивно-коммуникативной эпистеме знания [4, с. 14; 15, с. 282; 13; 1].

Вербальная форма репрезентации когнитивных структур (прежде всего концептов) обусловлена не только системными характеристиками языковых явлений, но и структурами хранения вербализованной информации о мире пользователями языка, которые содержат концепты, ассоциированные с языковыми формами их выражения в процессе коммуникации [6, с. 13]. Коммуникативная деятельность несет информацию двойственного плана – кодифицированную знаковую информацию и импликационную – дополнительную информацию, которая извлекается из всех компонентов, составляющих речевую деятельность и относящихся к конкретному исполнению в конкретных условиях [8, с. 18]. На этом основании в лингвистике выделяют два различных, но скорректированных между собой аспекта существования концептов: номинативный (в системе языка) и реализационный (в дискурсе) [7, с. 66]. Наиболее детальное изучение ментальных структур становится возможным лишь в функциональном ракурсе [14, с. 11], т. е. в дискурсе, т. к. коммуникация приводит в движение весь «пучок» представлений, ассоциаций, переживаний, сопровождающий имя концепта [2, с. 95]. Вышеизложенное объясняет **актуальность** настоящей работы, посвященной исследованию концепта ГОСУДАРСТВО как сложной ментальной структуры, которая вербализуется в дискурсе.

Целью настоящей работы является выявление специфики метафорической актуализации концепта ГОСУДАРСТВО в политических дискурсах Великобритании и США. Поставленная цель предполагает решение следующих **задач**: 1) выявление языковых объективаций метафоры с областью цели ГОСУДАРСТВО; 2) описание национальной специфики метафорического описания и представления концепта ГОСУДАРСТВО в британской и американской политических лингвокультурах.

Политический дискурс занимает особое место среди других типов дискурса, который представляет собой властную коммуникацию между политиками (отправителями информации) и общественными массами (ее реципиентом) [10, с. 62]. В рамках когнитивно-дискурсивной парадигмы лингвистики политический дискурс представляется как особая форма использования языка в реальном времени и определенных условиях общения, которая отображает активность людей в социально-политической среде, создается для отображения образа политической реальности с помощью ее языкового описания, и обусловлена целевой установкой политической коммуникации (см. [4, с. 525]) – формированием в социуме определенного отношения к тем или иным событиям политической реальности, что направлено в конечном счете на формирование мировоззрения и воздействие на общественные массы [9, с. 20].

Определяющими факторами создания политического дискурса, как и любого типа дискурса, являются: а) лингвистические (тексты) и б) экстралингвистические (ситуация общения, контекст и пресуппозиция, национально-культурная традиция) [11, с. 11].

Текст как собственно лингвистический план политического дискурса и его результат рассматривается как «совокупность апелляций к различным концептам» [12, с. 42] – а именно к политическим концептам (ВЛАСТЬ, ПОЛИТИК, НАРОД, ОБЩЕСТВО, ГОСУДАРСТВО и др.) [16, с. 24]. Текст – это речевое произведение, которое выполняет функцию «вписывания» в окружающую действительность отображенной в сознании носителя языка картины мира, а потому является базовой видимой единицей дискурса [11, с. 12].

Коммуникативная деятельность в социально политической сфере общения осуществляется в конкретном национальном языке и адаптируется для функционирования в данном лингвонациональном сообществе

[3, с. 114], поэтому национально-культурный фактор создания политического дискурса, участники которого принадлежат определенному этносу, является одним из важнейших при его создании и должен учитываться в ходе его анализа.

Одной из особенностей политического дискурса является его метафоричность, которая объясняется главенствующей ролью метафоры в конструировании политической реальности [19, с. 159]. По своей природе метафора универсальна, что обусловлено спецификой мыслекоммуникативной деятельности человека, но вместе с тем она базируется на национально-культурной традиции, т.к. соотносится с «метафорической структурой основных понятий данной культуры» [5, с. 404].

Объектом настоящей работы являются языковые метафоры, актуализированные в политических дискурсах Великобритании и США для описания и осмысления концепта ГОСУДАРСТВО. **Предмет** исследования – сопоставительные параллели представления указанного концепта в сознании британского и американского лингвокультурных сообществ.

Материалом для настоящего исследования послужили тексты политической тематики печатных средств массовой информации Великобритании (The Guardian, The Observer) и США (The Washington Post, The New York Times, The USA Today, The San Francisco Chronicle).

Концепт ГОСУДАРСТВО является абстрактной сущностью, для описания и представления которой, как правило, используются конкретно наблюдаемые концепты. Понимание одного концепта в терминах другого описывают с помощью когнитивной метафоры – своеобразной модели мышления, которая существует в понятийной системе носителей языка, влияет на их поведение и принимает участие в формировании их ценностной системы. Благодаря метафоре возможно сведение абстрактных понятий к физическому опыту человека в его связи с внешним миром. Сущность метафоры – в осмыслении и переживании (выделено мною – М.В.) явлений одного рода в терминах другого рода, когда абстрактное понятие упорядочивается метафорически, определенная деятельность упорядочивается метафорически и язык упорядочивается метафорически [5, с. 398]. Информационно-смысловые области, взаимодействующие в рамках метафоры, принято называть областью цели (абстрактный, диффузный концепт, который осмысливается) и областью источника (конкретно-наблюдаемый концепт, который привлекается для сравнения) [18, с. 245].

Концептуальная метафора имеет языковую манифестацию, в связи с чем принято различать когнитивную метафору и языковую метафору (слово, фразу или предложение), которая является внешним проявлением метафоры [20, с. 43]. В связи с этим, Дж. Лакофф подчеркивает: «локус метафоры – не в языке, а в том, как человек представляет одну ментальную сущность в терминах другой» [20, с. 43]; языковая метафора лишь выносит это представление на поверхность, но как единственный доступ к описанию ментальных структур служит средством их реконструкции.

ГОСУДАРСТВО понимается в политической науке как суверенный орган, представляющий собой совокупность институтов публичной сферы и членов гражданского общества, имеющих общие интересы и ценности [17, с. 39]. Продемонстрируем, какие языковые репрезентанты объективируют в политических дискурсах Великобритании и США концепт ГОСУДАРСТВО.

В политическом дискурсе Великобритании концепт ГОСУДАРСТВО вербализован в следующем виде:

1) *I would like to see Labour more openly rejoin the social democratic family of parties at this point* (СЕМЬЯ) [The Observer 7 November 2006]; 2) *The Conservatives are already convinced that Mr Blair's heir apparent is himself planning an early election* (НАСЛЕДНИК) [The Guardian 19 December 2006]; 3) *He is doing it because ... the very people want ... less government «nannying»* (НЯНЧИТЬ) [The Guardian 29 January 2007]; 4) *Ruth Turner has been an unusual courtier in the realm of King Tony* (КОРОЛЬ) [The Observer 21 January 2007]; 5) *Blair, his blood-buddy in this adventure, makes an interesting contrast, having supported Bush this time with words rather than bodies* (КРОВНЫЙ БРАТ) [The Guardian 12 January 2007]; 6) *...it is hard to imagine a time at which the country could be more in need of leadership from a son of the manse – upright, austere and uncompromising* (СЫН) [The Guardian 22 January 2007];

7) *He enjoys a honeymoon with the voters and Labour gets enough of a boost in the polls to encourage him to call a snap election in the autumn* (МЕДОВЫЙ МЕСЯЦ → БРАК) [The Observer 21 January 2007]; 8) *Indeed there is a case for saying that after effectively living in sin for so long, it's time to make the «special relationship» legitimate* (ЖИЗНЬ В ГРЕХЕ; УЗАКОНИВАНИЕ ОТНОШЕНИЙ → БРАК) [The Guardian 11 December 2006].

В политическом дискурсе США обнаруживаются следующие примеры вербализации анализируемого концепта: 9) *In his speech, Romney laid out his vision for the country, saying that the United States must build a brighter future for the American family ...* (СЕМЬЯ) [The Washington Post 13 February 2007]; 10) *«It's also true that I have a sense of urgency. I get up every morning and worry about protecting the American family»...* (ЗАЩИТА СЕМЬИ) [The Washington Post 4 March 2006]; 11) *«... we have the main conservative virtue: inner strength and discipline and the conservative compassion is to discipline the children of the American family and promote opportunity for them* (ПРИУЧЕНИЕ ДЕТЕЙ К ДИСЦИПЛИНЕ) [The New York Times 15 October 2006]; 12) *We have Founding Fathers. The daughters of the American Revolution. We «send our sons» to war ...* (ОТЕЦ, СЫН, ДОЧЬ) [The Independent 8 September 2004]; 13) *The first months of a new presidency are a unique time in American politics. ... It is a «honeymoon» period ...* (МЕДОВЫЙ МЕСЯЦ → БРАК) [The Independent 1 January 2005]; 14) *First of all I think of the left in our country ... we almost have gone through a process where we got divorce from our own country* (РАЗВОД → БРАК) [The New York Times 7 June 2004]; 15) *«It's like being married, and suddenly you fall in love. ... And you feel like you're cheating. If some Democrats have cheating on their minds, it coincides with the rise of Obama ...»* (СУПРУЖЕСКАЯ ИЗМЕНА → БРАК) [The San Francisco Chronicle 23 February 2007].

Значения выделенных языковых единиц указывают на существование у следуемой сущности – концепта ГОСУДАРСТВО определенных характеристик, которые являются компонентами концепта СЕМЬЯ, на основании чего выделяем в структуре образа политической реальности метафорическую корреляцию ГОСУДАРСТВО – это СЕМЬЯ. Результаты анализа фактического материала наглядно показывают, что подобная корреляция выявляет определенные национальные различия.

Так, в британском лингвокультурном сообществе государство концептуализируется как королевская семья, а его глава – как глава монархической семьи – КОРОЛЬ. Члены общества в таком государстве представляются как ближайшие родственники – КРОВНЫЙ БРАТ, СЫН. Задача главы государства – материнская забота о своих кровных родственниках, которая описывается с привлечением концепта НЯНЧИТЬ. Политическая власть в таком национальном сообществе передается по наследству, на что указывает концепт НАСЛЕДНИК, объективируемый в политическом дискурсе Великобритании. Динамика развития государства в британском лингвокультурном сообществе представлена как стадии совместной жизни в браке.

В политическом дискурсе США концепт ГОСУДАРСТВО представляется иначе: государство в нем концептуализируется как традиционная патриархальная семья, во главе которой стоит строгий Отец (ОТЕЦ), задача которого – привить своим детям (СЫН, ДОЧЬ) дисциплинированность.

Сходной в британском и американском политических дискурсах является когнитивная презентация динамики политического развития общества в виде концепта БРАК (ср. брит. *a honeymoon, living in sin, to make the «special relationship» legitimate* и амер. *a «honeymoon», get divorced from one's own country, cheating*).

Таким образом, когнитивную метафору ГОСУДАРСТВО – это СЕМЬЯ можно отнести к культурно обусловленным образованиям, вербальная репрезентация которой в политических дискурсах Великобритании и США обнаруживает определенные различия. Так, в британском политическом дискурсе концепт ГОСУДАРСТВО метафорически описывается и осмысливается как монархическая семья, а в американском – как традиционная патриархальная. Выявленные различия объясняются влиянием внеязыковой действительности, в частности, спецификой культурной и социально-исторической среды, и свидетельствуют о расхождениях в концептуализации государства в британском и американском лингвокультурных сообществах.

К перспективным научным исследованиям когнитивной направленности следует отнести анализ вербальных средств метафорического представления других абстрактных концептов, анализ которых возможен только с учетом их дискурсивных аспектов.

Источники и литература

1. Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен. – Харків: Константа, 2005. – 356 с.
2. Дроздова С. А. Некоторые аспекты изучения концепта «власть» // Культура народов Причерноморья. – 2002. – № 35. – С. 93-97.
3. Красных В. В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. – 375 с.
4. Кубрякова Е. С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.
5. Лакофф Дж. Метафоры, которыми мы живем // Теория метафоры: Сборник. – М.: Прогресс, 1990. – С. 387-415.
6. Левещик А. Э. Функциональная переориентация номинативных единиц современного английского языка: Монография. – Житомир: Редакционно-издательский отдел ЖГПУ, 2001. – 168 с.
7. Морозова О. І. До проблеми виділення одиниць дискурсу: дискурсема неправди // Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен. – Харків: Константа, 2005. – С. 65-104.
8. Никитин М. В. Основы лингвистической теории значения: Учеб. пособие. – М.: Высшая школа, 1988. – 168 с.
9. Опарина О. Е. Метафора в политическом дискурсе // Политическая наука: Сб. науч. тр. – М., 2002. – № 2. – С. 20-31.
10. Осетрова Е. В. Поле властной коммуникации: способы взаимодействия субъектов // Вестник Красноярского государственного университета: гуманитарные науки. – 2002. – № 2. – С. 62-65.
11. Серажим К. С. Дискурс як соціолінгвальний феномен сучасного комунікативного простору (методологічний, прагматико-семантичний і жанрово-лінгвістичний аспекти: на матеріалі політичного різновиду українського масовоінформаційного дискурсу). Дис...докт. філолог. наук. 10.01.08. – К., 2003. – 32 с.
12. Слышкин Г. Г. Дискурс и концепт (о лингвокультурном подходе к изучению дискурса) // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: Сб. науч. тр. – Волгоград: Перемена, 2000. – С. 38-45.
13. Шевченко І. С., Морозова Е. І. Дискурс как мыслекоммуникативное образование // Вісник Харківського національного університету ім. В. Н. Каразіна. – 2003. – № 586. – С.33-38.
14. Шевченко І. С. Когнітивно-комунікативна парадигма і аналіз дискурсу // Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен. – Харків: Константа, 2005. – С. 9-20.
15. Шевченко І. С. Становлення когнітивно-комунікативної епістемі в лінгвістиці // Матеріали Міжнар. наук.-практ. конференції Ювілейні Четверті Каразінські читання, присвячені 200-річчю Харківського національного університету: «Людина. Мова. Комунікація.» – Харків: Харківський національний університет ім. В. Н. Каразіна, 2004. – С. 282-284.
16. Шейгал Е. И. Культурные концепты политического дискурса // Коммуникация: теория и практика в различных социальных контекстах. Материалы Междунар. науч.-практ. конференции «Коммуникация-2002». – Пятигорск: изд-во ПГУ, 2002. – С. 24-26.
17. Heywood A. Key Concepts in Politics. – Palgrave, 2000. – 281 p.
18. Lakoff G. Contemporary Theory of Metaphor // Metaphor and Thought. – Cambridge: Cambridge University Press, 1993. – P. 202-251.
19. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By – Chicago: University of Chicago Press, 1980. – 256 p.
20. Lakoff G. What is a Conceptual System? // The Nature and Ontogenesis of Meaning. – New Jersey Hove: Lawrence Erlbaum Associates, 1994. – P. 41-86.

Васильєва О. Г.

АЛЮЗІЯ В ЛЕКСИКОНІ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ: ЛІНГВОКОГНІТИВНИЙ АСПЕКТ

Номінативна діяльність людини є, мабуть, найстарішим предметом досліджень і суперечок, що точилися з давніх часів (згадати, хоча б, платонівського «Кратила»). До сьогодні принципи іменування фрагментів оточення в національних мовах аналізуються у численних мовознавчих розвідках, спрямованих на створення єдиної теорії номінації. Свій внесок у розробку цієї теорії робить і когнітивна семантика – загальна теорія концептуалізації та категоризації, теорія того, як людина сприймає й осмислює оточуючий світ і як її досвід пізнання реалізується у значеннях мовних і мовленнєвих виразів [див., напр., 2].

З позицій когнітивної семантики слово сприймається як «вхід» до відкритої мережі знань, яка існує в індивідуальній / колективній свідомості [12, с. 57]. Отже, через семантику мовного знака починається шлях до концептуальної картини світу (ККС) – структурованої бази знань і думок про дійсність, закріпленої у вигляді різних типів концептуальних структур. Ця база знань зберігає як мовну, так і позамовну інформацію про світ і людину в ньому [4, с. 7], частина якої закріплена у вигляді знань про культурно значимі ситуації та події, створені людством артефакти (серед яких і тексти) як мистецького, так і немистецького характеру.